

CINDY FUBAR

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Nick Santora

EPISODE 1.07

"Urine Luck"

Während sie sich Boro nähern, jonglieren Luke und Emma mit einem Beziehungs-drama und einer äußerst heiklen Situation. Eine Angelegenheit, in der es um Leben und Tod geht, zwingt Roo dazu, eine Freilassung zu finden.

Geschrieben von:

Adam Higgs | Michael J. Gutierrez

Regie:

Stephen Surjik

Sendetermin:

25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Christian Bako	...	Dr. Karl Novac
Desmond Sivan	...	10-Year-Old Boro
Mark Edwards	...	Farkas
Jeffrey Parazzo	...	Tucker
Louisa Zhu	...	Maggie



1
00:00:06 --> 00:00:07
[verspielte Musik]

2
00:00:08 --> 00:00:10
[Tally atmet laut und schwer]

3
00:00:12 --> 00:00:14
[beide stöhnen]

4
00:00:16 --> 00:00:19
Ah! Das ist doch nicht möglich.

5
00:00:20 --> 00:00:24
Na ja... Soviel ich weiß,
haben wir das früher schon gemacht.

6
00:00:24 --> 00:00:25
Nein, das meine ich nicht.

7
00:00:25 --> 00:00:29
Ich meine damit die Rudermaschine.
Sie ist nicht unter uns zusammengeklappt.

8
00:00:29 --> 00:00:31
[beide lachen]

9
00:00:31 --> 00:00:35
Die ist wirklich stabil.
Das solltest du deinen Kunden erzählen.

10
00:00:36 --> 00:00:36
Ja.

11
00:00:37 --> 00:00:39
[Handy läutet]

12

00:00:39 --> 00:00:41
Oh. Entschuldige.

13

00:00:45 --> 00:00:49
-Hm, er wird es erfahren müssen.
-Ich erzähle es ihm ja.

14

00:00:49 --> 00:00:52
Ich... Ich denke, er ahnt,
dass etwas nicht stimmt.

15

00:00:53 --> 00:00:55
Weil ich immer sage,
dass ich keine Zeit habe.

16

00:00:55 --> 00:00:57
Wieso sagst du ihm nicht die Wahrheit?

17

00:00:57 --> 00:01:00
Dass du
den Mann deiner Träume... wiederhast.

18

00:01:01 --> 00:01:03
So leicht ist das nicht, Luke.

19

00:01:03 --> 00:01:05
Er ist ein guter Mensch.

20

00:01:05 --> 00:01:06
Ich verstehe.

21

00:01:06 --> 00:01:10
Aber geht er mit dir
zu einem romantischen Dinner ins Masa

22

00:01:10 --> 00:01:14

und dann in ein Konzert in der Met,

23

00:01:14 --> 00:01:18

und zum Abschluss
eine wunderschöne Nacht im Ritz?

24

00:01:18 --> 00:01:22

-Davon träume ich schon die ganze Woche.
-Ich weiß. Du liebst diese Sachen.

25

00:01:22 --> 00:01:24

Wir haben dann wieder ein Date. Endlich.

26

00:01:24 --> 00:01:27

Nach mehr als zehn Jahren?

27

00:01:28 --> 00:01:29

Aber sag es ihm.

28

00:01:30 --> 00:01:32

Ich sag es ihm noch vor unserem Date.

29

00:01:33 --> 00:01:34

Du hast mein Wort.

30

00:01:35 --> 00:01:37

[seufzt] Baby.

31

00:01:37 --> 00:01:38

Du hast mein Wort.

32

00:01:38 --> 00:01:40

[dynamische Musik]

33

00:01:40 --> 00:01:41

Du hast mein Herz.

34
00:01:49 --> 00:01:50
[Musik endet]

35
00:01:56 --> 00:01:57
Was machst du?

36
00:01:58 --> 00:02:01
Äh, ich durchsuche
alte osteuropäische Akten

37
00:02:01 --> 00:02:04
nach möglichen Spuren zu Boro,
falls die Handydaten nichts hergeben.

38
00:02:05 --> 00:02:06
Und du?

39
00:02:07 --> 00:02:09
Ich wollte nur eine Unterhaltung anfangen.

40
00:02:09 --> 00:02:10
[Emma lacht leise]

41
00:02:12 --> 00:02:13
Hör zu...

42
00:02:15 --> 00:02:17
Als Pu Bär hatte ich

43
00:02:17 --> 00:02:20
hunderte wenn nicht tausende
bedeutungslose Küsse im Leben,

44
00:02:20 --> 00:02:23
aber das zwischen uns

ist was anderes gewesen.

45

00:02:23 --> 00:02:26
Du hast mich im Bunker belogen,
und dich selber auch.

46

00:02:26 --> 00:02:29
Du hast sehr starke
romantische Gefühle für mich,

47

00:02:29 --> 00:02:32
und du kannst... es nicht zugeben.

48

00:02:33 --> 00:02:34
Aldon...

49

00:02:36 --> 00:02:37
Ich werde heiraten.

50

00:02:37 --> 00:02:40
[atmet ein]
Dann musst du eine Wahl treffen.

51

00:02:40 --> 00:02:44
Entweder nimmst du den netten Jungen
mit seiner Schwäche für Antiquitäten

52

00:02:44 --> 00:02:48
und dem hübschen kleinen Hintern,
der aussieht wie 'n Brathähnchen, oder...

53

00:02:51 --> 00:02:52
...du nimmst das hier.

54

00:02:52 --> 00:02:54
Ok, nein, hör auf damit.

55

00:02:54 --> 00:02:56
Natürlich ist Carter mehr als das,

56

00:02:56 --> 00:02:58
und du bist es auch.

57

00:02:58 --> 00:03:00
[atmet ein] Danke.

58

00:03:01 --> 00:03:05
Ich... Ich brauche etwas Zeit,
um nachzudenken.

59

00:03:05 --> 00:03:07
Ich warte auf dich.

60

00:03:08 --> 00:03:11
Du... bist es wert, zu warten.

61

00:03:11 --> 00:03:13
[sanfte Klaviermusik]

62

00:03:25 --> 00:03:29
[Luke auf Video]
Sehr gut, mein Bengel. Gut. Gut.

63

00:03:29 --> 00:03:30
Und jetzt schieß ein Tor!

64

00:03:31 --> 00:03:33
Er schießt...

65

00:03:33 --> 00:03:35
-Und Tor! Ja!
-[Klopfen an der Tür]

66

00:03:35 --> 00:03:36

Hey.

67

00:03:36 --> 00:03:38

Hast du schon gehört?

68

00:03:38 --> 00:03:40

Wir haben einen Tötungsauftrag für Boro.

69

00:03:41 --> 00:03:42

Ja. Ja, ich weiß.

70

00:03:42 --> 00:03:44

Ist alles in Ordnung?

71

00:03:46 --> 00:03:48

Alles bestens. Was gibt's?

72

00:03:48 --> 00:03:50

Nun... [räuspert sich]

73

00:03:50 --> 00:03:54

Ich, ähm... Ich könnte
einen Beziehungstipp gebrauchen.

74

00:03:54 --> 00:03:57

Tina und ich...

Also unser drittes Date steht bevor.

75

00:03:57 --> 00:03:58

Das Fummeldate?

76

00:03:58 --> 00:04:02

Ja, und ich bin nicht
der erfahrenste Liebhaber.

77

00:04:04 --> 00:04:06

-Ich hab es bisher nur mit einer gemacht.
-Ehrlich?

78

00:04:07 --> 00:04:09

Die Cousine einer Cousine,
und es war nicht so toll.

79

00:04:09 --> 00:04:11

Sie war etwas brachial.

80

00:04:11 --> 00:04:14

-Du hattest Sex mit deiner Cousine?
-Nein, natürlich nicht!

81

00:04:14 --> 00:04:16

Meine Cousine hatte auch eine Cousine.

82

00:04:16 --> 00:04:18

Und das war die Sexpartnerin.

83

00:04:18 --> 00:04:20

Yo, ich hab gehört,
wir haben 'nen Tötungsauftrag.

84

00:04:23 --> 00:04:26

-Was ist denn hier los?
-Barry hatte Sex mit seiner Cousine.

85

00:04:26 --> 00:04:27

Mit deren Cousine.

86

00:04:27 --> 00:04:31

Ich war mit 19
auf die zweite Frau meines Onkels scharf,

87

00:04:31 --> 00:04:34
aber wegen gesellschaftlicher Normen
mussten wir beim Petting aufhören.

88

00:04:34 --> 00:04:36
Das ging dir also zu weit,

89

00:04:36 --> 00:04:39
weil sie die Frau deines Onkels war?
Aber meine Tochter ist Freiwild?

90

00:04:39 --> 00:04:43
Willst du das diskutieren? Wichtiger ist,
dass Barry mit Verwandten schläft.

91

00:04:43 --> 00:04:46
-Mit wem, spielt keine Rolle.
-Das denkst du.

92

00:04:46 --> 00:04:50
Ich hab es erst fünfmal gemacht und könnte
Rat brauchen, weil ich Tina toll finde.

93

00:04:50 --> 00:04:55
Wisst ihr vom Tötungsbefehl? Es heißt:
finden, festnageln, fertigmachen.

94

00:04:55 --> 00:04:57
Es wird nichts von ihm übrigbleiben.

95

00:04:57 --> 00:04:59
-Worüber redet ihr?
-Nichts.

96

00:04:59 --> 00:05:02
Barry ist nervös. Er und Tina
wollen Liebe machen, und er

97

00:05:02 --> 00:05:04
hat nur Erfahrung mit einer Verwandten.

98

00:05:04 --> 00:05:05
Seiner Cousine.

99

00:05:05 --> 00:05:08
Du hast deine Cousine genagelt?
Und wenn schon.

100

00:05:08 --> 00:05:10
Ich lasse meinen Bademantel
für den Postboten offen,

101

00:05:10 --> 00:05:12
damit er meine Pakete bis zur Tür trägt.

102

00:05:12 --> 00:05:16
Aber vor allem musst du im Kopf behalten,
dass Sex ein körperlicher Akt ist, ok?

103

00:05:17 --> 00:05:19
Du stellst dich auf den Vorderfuß,

104

00:05:19 --> 00:05:23
dann erzeugst du einen kräftigen Schwung
und behältst ihn bei. Ganz gleichmäßig.

105

00:05:23 --> 00:05:27
Du wunderst dich, dass ich nicht will,
dass du was mit meiner Tochter hast?

106

00:05:27 --> 00:05:30
Der Liebesakt
ist so viel mehr als nur Bewegung.

107

00:05:30 --> 00:05:31
"Mehr als Bewegung."

108

00:05:31 --> 00:05:35
Es geht um zwei Menschen,
die ihre Liebe miteinander teilen.

109

00:05:35 --> 00:05:37
Nicht... Nicht nur das.

110

00:05:37 --> 00:05:40
Ja, das funktioniert sicher toll, wenn du
und deine Frau nach den Nachrichten

111

00:05:41 --> 00:05:44
die Betten aneinanderrücken,
aber Barry, was wirklich zählt, ist eins:

112

00:05:44 --> 00:05:46
ein dickes, mächtiges Sexorgan.

113

00:05:47 --> 00:05:48
Ich bin am Arsch.

114

00:05:48 --> 00:05:50
Ich spreche vom Gehirn, Mann.

115

00:05:50 --> 00:05:52
Was Frauen wirklich wollen,

116

00:05:52 --> 00:05:56
ist Stimulation,
und zwar hier und nicht nur hier.

117

00:05:56 --> 00:05:58
Der Trick
sind unterschwellige Botschaften.

118
00:05:58 --> 00:06:01
Sag viele Wörter, die zweideutig klingen,

119
00:06:01 --> 00:06:03
wie: "Lecker dieses Spritzgebäck."

120
00:06:03 --> 00:06:05
"Ich liebe frische Komm-quats."

121
00:06:05 --> 00:06:07
"Mein Grandpa hat gerade Vangina."

122
00:06:07 --> 00:06:08
Genau so.

123
00:06:08 --> 00:06:10
[Handys läuten und vibrieren]

124
00:06:10 --> 00:06:11
Das Briefing geht los.

125
00:06:12 --> 00:06:15
Ihr werdet darüber reden,
wenn ich nicht dabei bin, oder?

126
00:06:15 --> 00:06:18
Danke, dass du mir
das Video geschickt hast. Sie sieht

127
00:06:18 --> 00:06:19
schon viel besser aus.

128
00:06:19 --> 00:06:22
Ja, und jetzt reitet sie auf Carter.

129
00:06:22 --> 00:06:25
-Carter?
-Ja, ihr neues Schaukelpferd.

130
00:06:25 --> 00:06:27
Sie hat es nach ihrem Onkel benannt.

131
00:06:27 --> 00:06:31
Du hättest ihr Gesicht sehen sollen,
als er's ihr schenkte. Er verwöhnt sie.

132
00:06:31 --> 00:06:33
Wow, das ist wirklich toll von ihm.

133
00:06:33 --> 00:06:37
Ähm... Dann sag Romi,
Tante Em hat sie lieb, und...

134
00:06:38 --> 00:06:39
Gut, also...

135
00:06:39 --> 00:06:41
Emma, alles in Ordnung?

136
00:06:41 --> 00:06:43
Du klingst etwas seltsam.

137
00:06:43 --> 00:06:45
-Und Carter sah furchtbar aus.
-[seufzt]

138
00:06:46 --> 00:06:47
Es ist alles so kompliziert.

139
00:06:47 --> 00:06:49
Ich hab Carter

wegen des Pferds angemekert,

140

00:06:50 --> 00:06:54

weil es nicht das war, was ich brauchte,
aber er wusste genau, was Romi brauchte.

141

00:06:55 --> 00:06:57

Sandy, ich weiß nicht. Er ist so ein...

142

00:06:58 --> 00:07:00

Ein netter Kerl.

143

00:07:00 --> 00:07:04

-Ich weiß nicht, was ich tun soll.
-Oh, Scheiße. Hast du jemand anderen?

144

00:07:05 --> 00:07:07

Na ja, ich weiß nicht. Vielleicht.

145

00:07:08 --> 00:07:09

Ich bin so durcheinander.

146

00:07:11 --> 00:07:14

Ich war schon im achten Monat schwanger,
als ich deinen Bruder traf.

147

00:07:15 --> 00:07:18

Ich war nicht auf eine Beziehung aus,

148

00:07:18 --> 00:07:22

aber... als ich ihn sah,
war es sofort für mich klar.

149

00:07:23 --> 00:07:25

Er liebte mich so, wie ich war,

150

00:07:25 --> 00:07:28
und ich wusste, dass er mich
für immer bedingungslos lieben würde.

151

00:07:29 --> 00:07:31
Alles andere war unwichtig.

152

00:07:32 --> 00:07:34
Carter liebt dich bedingungslos.

153

00:07:34 --> 00:07:36
Er liebt deine Familie bedingungslos.

154

00:07:36 --> 00:07:40
Also... was gibt es da zu überlegen?

155

00:07:47 --> 00:07:50
Bevor wir anfangen, möchte ich klar sagen,

156

00:07:50 --> 00:07:54
dass dies eine wirklich entscheidende
und heikle Phase der Mission ist.

157

00:07:54 --> 00:07:56
Arbeitet dieses Team
noch richtig zusammen?

158

00:07:57 --> 00:08:00
Denn Pfeiffer sagt, Ihre Therapiesitzungen
sind schlimmer denn je.

159

00:08:00 --> 00:08:04
-Sie verweigern die Kommunikation.
-Alles bestens hier.

160

00:08:04 --> 00:08:05
Wir sind voll dabei.

161
00:08:05 --> 00:08:07
Ich hörte, dass Sie beide sich hassen.

162
00:08:08 --> 00:08:11
-Hm.
-Wir... Das ist unzutreffend, Director.

163
00:08:11 --> 00:08:13
Richtig. Ich hasse sie.

164
00:08:13 --> 00:08:16
Aber niemand hasst mich.
Ich bin zu liebenswürdig.

165
00:08:17 --> 00:08:19
Luke, Aldon, Sie haben keinen Streit?

166
00:08:19 --> 00:08:23
Nein, wir sind beste Freunde.
Er würde nie schlecht über mich sprechen

167
00:08:23 --> 00:08:25
oder denken,
ich sei nicht gut genug für seine Tochter,

168
00:08:25 --> 00:08:27
was nur
ein schrecklicher Mensch tun würde.

169
00:08:27 --> 00:08:30
Und Sie, Frick und Frack,
Sie vertragen sich auch nicht?

170
00:08:30 --> 00:08:34
Hören Sie, ich war nur angeekelt.
Er hat die Prinzessin geküsst.

171

00:08:34 --> 00:08:36
Sitzt er neben mir,
krieg ich ihre Bazillen.

172

00:08:36 --> 00:08:38
Das ist echt igitt,
aber ich bin erwachsen.

173

00:08:38 --> 00:08:39
Alles in Butter.

174

00:08:40 --> 00:08:42
Verdammt Kindergarten.

175

00:08:42 --> 00:08:45
Hören Sie, Director.
Wir hatten unsere Uneinigkeiten,

176

00:08:45 --> 00:08:48
aber wir haben sie geklärt
und sehen nach vorn. Schluss, aus, Ende.

177

00:08:51 --> 00:08:54
Na schön.
Das ist der heutige Stand der Dinge.

178

00:08:54 --> 00:08:57
Die Tech Ops
konnten Cains Mobiltelefon entschlüsseln.

179

00:08:57 --> 00:09:00
Anhand der Daten
von Funkmasten wissen wir,

180

00:09:00 --> 00:09:02
dass Boro sich in Sardowien versteckt,

181
00:09:02 --> 00:09:06
und zwar in einem Kernreaktor,
der nach einem Unfall stillgelegt wurde.

182
00:09:06 --> 00:09:08
[Tina] Nicht dumm.
Er nutzt die Strahlung des Reaktorunfalls,

183
00:09:08 --> 00:09:11
um die Strahlungssignatur
der Kofferbombe zu verschleiern.

184
00:09:12 --> 00:09:14
Er ist schon so lange in Sardowien?

185
00:09:14 --> 00:09:17
Boros Bolzen
wird von der Strahlung geschmolzen.

186
00:09:17 --> 00:09:20
Wenn Boro und seine Männer
Jodtabletten schlucken

187
00:09:20 --> 00:09:23
und im strahlensicheren Schutzbunker
unter dem Reaktor bleiben,

188
00:09:23 --> 00:09:24
kann ihnen nichts passieren.

189
00:09:24 --> 00:09:28
-Bis wir unseren Auftrag ausführen.
-Ich bin nicht dafür, dass wir Boro töten.

190
00:09:29 --> 00:09:31
Wir können seine Abnehmer nicht aufspüren,

wenn er tot ist.

191

00:09:31 --> 00:09:34
Das haben wir versucht.
Es ist schiefgegangen.

192

00:09:34 --> 00:09:36
Befehl vom Weißen Haus:

193

00:09:36 --> 00:09:39
Unser neues Hauptziel besteht
in der Liquidierung Boros

194

00:09:39 --> 00:09:42
und der Sicherstellung aller Waffen,
die er produziert hat.

195

00:09:42 --> 00:09:46
Mit anderen Worten:
Wir ziehen die Waffen aus dem Verkehr.

196

00:09:46 --> 00:09:50
Und da Sardowien
ein ausgesprochen heikles Gebiet ist,

197

00:09:50 --> 00:09:51
gilt höchste Geheimhaltung.

198

00:09:51 --> 00:09:54
Niemand weiß davon
außer den hier Anwesenden.

199

00:09:54 --> 00:09:55
Ok, was ist der Plan?

200

00:09:55 --> 00:09:59
Sardowien ist ein kommunistisches Regime

ohne diplomatische Beziehungen zu den USA.

201

00:09:59 --> 00:10:02

Die lassen nicht jeden rein
wie Barrys Cousine.

202

00:10:03 --> 00:10:05

Vergiss es.

203

00:10:05 --> 00:10:08

Im siebten Stock wird gerade
eine taktische Operation vorbereitet.

204

00:10:08 --> 00:10:12

Wenn wir die Details haben,
geht es sofort los. Also seien Sie bereit.

205

00:10:12 --> 00:10:13

-Gut.
-Alles klar.

206

00:10:15 --> 00:10:17

-[Tina] Ok.
-[seufzt]

207

00:10:21 --> 00:10:23

[Luke] Ich glaube,
ich könnte ihn nicht töten.

208

00:10:24 --> 00:10:25

Können Sie das präzisieren?

209

00:10:25 --> 00:10:29

Boro kann nichts dafür, dass sein Vater
ein soziopathischer Verbrecher war.

210

00:10:30 --> 00:10:32

Er war als Kind
so aufgeweckt und freundlich.

211

00:10:32 --> 00:10:33

[Pfeiffer] Hm.

212

00:10:33 --> 00:10:36

Ich weiß noch,
ich hab einmal an einem Flughafen

213

00:10:36 --> 00:10:38

eine kleine Mundharmonika für ihn gekauft.

214

00:10:38 --> 00:10:41

Ein paar Tage später
konnte er schon Lieder darauf spielen.

215

00:10:41 --> 00:10:43

Er war ein wirklich guter Junge.

216

00:10:43 --> 00:10:44

Ich hab ihn geliebt.

217

00:10:45 --> 00:10:46

Aber ich...

218

00:10:48 --> 00:10:52

...fühle mich jetzt schuldig dafür, wie er
heute ist. Verstehen Sie, Dr. Pfeiffer?

219

00:10:53 --> 00:10:56

Oh, erstens:

Danke. Das ist mein richtiger Name.

220

00:10:56 --> 00:10:58

Unsere Sitzungen scheinen zu wirken,

221
00:10:59 --> 00:11:01
und allmählich
entwickeln wir so was wie Respekt.

222
00:11:01 --> 00:11:05
Zweitens: Reden Sie ganz sicher
von Boro und nicht von Emma?

223
00:11:05 --> 00:11:07
Können Sie das präzisieren?

224
00:11:07 --> 00:11:10
Sie sagen, Sie hatten
eine wundervolle Beziehung zu dem Kind,

225
00:11:10 --> 00:11:14
aber jetzt sorgen Sie sich,
weil Sie sich voneinander entfernen,

226
00:11:14 --> 00:11:16
weil das Kind
sich als Erwachsener anders verhält

227
00:11:16 --> 00:11:18
und Sie sich verantwortlich fühlen.

228
00:11:18 --> 00:11:21
Nun, das passt auf Emma genauso.

229
00:11:21 --> 00:11:24
Zwischen Ihnen...
besteht fast kein Austausch.

230
00:11:24 --> 00:11:26
Sie missbilligen ihre Berufswahl,

231

00:11:26 --> 00:11:29
ihre Ausdrucksweise,
die Männer, die sie wählt...

232

00:11:30 --> 00:11:33
Sie fürchten,
dass Sie bei ihr auch versagt haben.

233

00:11:33 --> 00:11:39
Und vielleicht müssen Sie akzeptieren,
dass es in gewisser Weise so ist.

234

00:11:39 --> 00:11:42
Vielleicht sollten Sie
Ihren Gefühlen auf den Grund gehen,

235

00:11:42 --> 00:11:47
sich auf diese Emotionen einlassen
und etwas Ihr Herz erforschen.

236

00:11:47 --> 00:11:49
-Sie sollten..
-Lassen Sie mich raten.

237

00:11:49 --> 00:11:51
Vielleicht sollte ich
mit einer Taschenlampe

238

00:11:51 --> 00:11:53
mein Arschloch erforschen?

239

00:11:53 --> 00:11:55
So was wollten Sie doch sagen, oder?

240

00:11:55 --> 00:11:56
Na ja, nicht ganz.

241

00:11:56 --> 00:11:58
-Aber nah dran.
-Sehr nah.

242
00:11:58 --> 00:11:59
Sie wollten mich verspotten,

243
00:11:59 --> 00:12:02
denn Sie wissen,
ich habe ins Schwarze getroffen.

244
00:12:03 --> 00:12:07
Ich schlage vor, Sie denken darüber nach,
warum Sie das so wütend macht.

245
00:12:12 --> 00:12:16
Also... Ich dachte, vielleicht sehen wir uns
Der dunkle Kristall an.

246
00:12:16 --> 00:12:18
Oder Willow.

247
00:12:18 --> 00:12:22
Und ich, äh, hab hier Erdnüsse
mit Popcorn. Wie klingt das?

248
00:12:22 --> 00:12:24
[lacht kurz] Nicht so schnell, Barry.

249
00:12:25 --> 00:12:27
Ich hab eine bessere Idee.

250
00:12:27 --> 00:12:29
[provokante Musik]

251
00:12:29 --> 00:12:30
Was sagst du?

252

00:12:30 --> 00:12:31
Caroline Keene Kelley,

253

00:12:32 --> 00:12:35
die erste langfristige weibliche Robin.

254

00:12:35 --> 00:12:36
Korrekt.

255

00:12:36 --> 00:12:39
Dafür gibt's 'ne Belohnung.

256

00:12:49 --> 00:12:51
[beide stöhnen]

257

00:12:51 --> 00:12:53
[Barry] An die Batstange, Robin!

258

00:13:00 --> 00:13:02
[seufzt]

259

00:13:04 --> 00:13:05
-[Emma] Carter?
-Hi.

260

00:13:06 --> 00:13:08
-Hey. Du rufst mich nie zurück.
-Hey.

261

00:13:08 --> 00:13:10
Ja, weil ich nicht mit dir reden will.

262

00:13:11 --> 00:13:12
Oh.

263

00:13:12 --> 00:13:15
Ja. Ähm, aber dein Dad sagte,
dass du hier vorbeikommst.

264

00:13:15 --> 00:13:19
Ja, ich... Ich wollte nur, dass sie etwas...

265

00:13:19 --> 00:13:21
Etwas im Haus haben,
wenn Romi nach Hause kommt.

266

00:13:21 --> 00:13:25
Er sagte auch, dass du wieder verreist,
also möchte ich auf jeden Fall...

267

00:13:25 --> 00:13:27
...sagen, was ich zu sagen hab,
bevor du gehst.

268

00:13:27 --> 00:13:29
-Mein Dad hat dich angerufen?
-Ja.

269

00:13:29 --> 00:13:32
Gott, er muss sich echt
überall einmischen, oder?

270

00:13:32 --> 00:13:35
Ich bin froh darüber.
Jetzt weiß ich Bescheid.

271

00:13:36 --> 00:13:40
-Carter... du musst mir glauben...
-Was soll ich denn glauben?

272

00:13:40 --> 00:13:42
Du hast ihn geküsst.

273

00:13:42 --> 00:13:46
Und dann hast du mir
schamlos ins Gesicht gelogen,

274

00:13:46 --> 00:13:47
als wäre nichts geschehen.

275

00:13:47 --> 00:13:52
Ja? Und ich weiß, dass du
irgendwo mit ihm im Urlaub warst.

276

00:13:52 --> 00:13:54
In Asien oder so.

277

00:13:54 --> 00:13:56
Da ist wohl das Beizefläschen her.
Da hast du auch gelogen.

278

00:13:57 --> 00:13:59
Was ich sagte, ist wahr.
Es ist aus dem Heimwerkerladen.

279

00:13:59 --> 00:14:00
Aber das mit Aldon...

280

00:14:01 --> 00:14:03
Da hast du mich angelogen.

281

00:14:05 --> 00:14:07
Ja, ja. Ok, ja.

282

00:14:08 --> 00:14:09
Ich hab ihn geküsst.

283

00:14:09 --> 00:14:13

Es war wirklich dumm,
und es... führt nirgendwohin.

284

00:14:14 --> 00:14:16
Ich hatte Zeit, darüber nachzudenken.

285

00:14:16 --> 00:14:17
Carter,

286

00:14:19 --> 00:14:20
ich liebe dich.

287

00:14:20 --> 00:14:24
Du bist der, den ich heiraten will.
Mit dem ich eine Familie gründen will.

288

00:14:25 --> 00:14:27
Das weiß ich jetzt endlich.

289

00:14:29 --> 00:14:31
Ich will dich nicht verlieren.

290

00:14:34 --> 00:14:37
[atmet ängstlich]
Carter, wir lieben uns doch.

291

00:14:40 --> 00:14:42
Alles andere ist völlig unwichtig.

292

00:14:42 --> 00:14:43
Ja.

293

00:14:44 --> 00:14:46
Ich werde dich immer lieben, Emma.

294

00:14:46 --> 00:14:49

Äh, ich vertrau dir nur nicht mehr.

295

00:14:49 --> 00:14:51

Es... Es geht nicht.

296

00:14:53 --> 00:14:55

Machst du Schluss mit mir?

297

00:14:55 --> 00:14:57

Ja, also ich schätze,

298

00:14:57 --> 00:14:59

das hab ich gerade.

299

00:14:59 --> 00:15:01

[traurige Musik]

300

00:15:02 --> 00:15:04

[Handy läutet und vibriert]

301

00:15:04 --> 00:15:05

[Emma] Die Arbeit.

302

00:15:06 --> 00:15:08

-Ich...

-Ich weiß, es ist dringend, nicht wahr?

303

00:15:09 --> 00:15:09

Ja.

304

00:15:10 --> 00:15:11

[Emma japst]

305

00:15:12 --> 00:15:15

[Musik: "Ain't That a Kick in the Head"
von Dean Martin]

306

00:15:26 --> 00:15:27
[Lied endet abrupt]

307

00:15:30 --> 00:15:31
Wo warst du?

308

00:15:31 --> 00:15:33
Du kommst sonst nie zu spät.

309

00:15:33 --> 00:15:37
Gab es irgendwo einen Ausverkauf
von diesen blöden Wackelkopffiguren?

310

00:15:37 --> 00:15:41
Die heißen Funkos, und du kannst dir
an deinen eigenen Kopf fassen,

311

00:15:41 --> 00:15:44
denn nichts kann mir heute
die Laune verderben.

312

00:15:44 --> 00:15:47
Oh, ist unser kleiner Barry
etwa zum Mann geworden?

313

00:15:47 --> 00:15:48
[lacht]

314

00:15:49 --> 00:15:52
Ein Gentleman genießt und schweigt.

315

00:15:56 --> 00:15:56
Was?

316

00:15:59 --> 00:16:00

Du meine Güte.

317

00:16:00 --> 00:16:03
Ja, wir haben es getan,
und es war der Wahnsinn.

318

00:16:03 --> 00:16:05
[Schritte nähern sich]

319

00:16:07 --> 00:16:08
Was ist hier los?

320

00:16:08 --> 00:16:12
Ach, nichts. Wir freuen uns nur,
dass die zwei zusammenkommen.

321

00:16:12 --> 00:16:13
Buchstäblich.

322

00:16:13 --> 00:16:14
-[Tina räuspert sich]
-Oh, tja...

323

00:16:14 --> 00:16:17
Dann füllen Sie
das entsprechende Formular aus.

324

00:16:17 --> 00:16:18
An die Arbeit.

325

00:16:20 --> 00:16:22
[Tür schließt sich automatisch]

326

00:16:27 --> 00:16:28
Entschuldigen Sie bitte.

327

00:16:28 --> 00:16:33
Die nukleare Sperrzone um den Reaktor
wurde laut Bericht 34 Jahre lang

328
00:16:33 --> 00:16:36
durch ein und dasselbe
Rüstungsunternehmen gesichert.

329
00:16:36 --> 00:16:39
Doch vor einigen Tagen
hat eine neue Firma übernommen.

330
00:16:39 --> 00:16:42
So etwas passiert nur,
wenn viel Geld bezahlt wird.

331
00:16:43 --> 00:16:44
Und Boro hat viel Geld.

332
00:16:46 --> 00:16:49
Keyhole-Satelliten zeigen
mehr Sicherheitsvorkehrungen

333
00:16:49 --> 00:16:52
und Kontrollpunkte
an der einzigen Straße dorthin,

334
00:16:52 --> 00:16:56
und laut unserer Quellen wird auch
an den Flughäfen vermehrt kontrolliert.

335
00:16:56 --> 00:16:59
Aufgrund unserer komplizierten Beziehungen
zu Sardowien

336
00:16:59 --> 00:17:01
ist bei der Einreise Vorsicht geboten.

337

00:17:01 --> 00:17:04

Werden Sie entdeckt, werden Sie getötet.

338

00:17:04 --> 00:17:07

Oh nein, das wäre eine Tragödie
für drei Viertel von uns.

339

00:17:08 --> 00:17:10

[Dot] Sie nehmen den CIA-Jet nach Glasgow,

340

00:17:10 --> 00:17:13

dort wechseln Sie die Identität,
fliegen weiter nach Stockholm,

341

00:17:14 --> 00:17:17

wechseln erneut die Identität,
fliegen dann weiter nach Frankfurt,

342

00:17:17 --> 00:17:21

wo Sie noch mal neue Pässe bekommen,
und fliegen nach Baku, Aserbaidshan.

343

00:17:21 --> 00:17:24

Dort ändern Sie
zum letzten Mal die Tarnung

344

00:17:24 --> 00:17:26

und wechseln
auf ein System für spezielle Fracht.

345

00:17:26 --> 00:17:28

Welche Art spezielle Fracht?

346

00:17:29 --> 00:17:30

Todesopfer.

347

00:17:30 --> 00:17:33
Von einem vorgetäuschten Flugzeugabsturz
in Aserbaidtschan.

348
00:17:33 --> 00:17:35
Unsere Freunde vor Ort sorgen dafür,

349
00:17:35 --> 00:17:38
dass die Medien von fünf Sardowiern
unter den Toten berichten.

350
00:17:38 --> 00:17:40
Das heißt, wir und unsere Waffen

351
00:17:40 --> 00:17:43
fahren heimlich in Särgen versteckt
nach Sardowien.

352
00:17:43 --> 00:17:46
Aserbaidtschan unterhält
diplomatische Beziehungen zu Sardowien,

353
00:17:46 --> 00:17:49
also wird niemand fragen,
wieso sie ihren Nachbarn helfen,

354
00:17:49 --> 00:17:51
die Leichen nach Hause zu befördern.

355
00:17:51 --> 00:17:54
Aserbaidtschan gehört zwar nicht
zu unseren engsten Freunden,

356
00:17:55 --> 00:17:58
doch es gibt gemeinsame
Sicherheitsinteressen mit den USA.

357

00:17:58 --> 00:18:02
-Gemeinsame Sicherheitsinteressen?
-Wir bezahlen sie. Sehr gut.

358

00:18:02 --> 00:18:06
Und dafür werden sie Sie mit Waffen,
Proviant und Ausrüstung ausstatten.

359

00:18:07 --> 00:18:09
-Das wird alles mit Ihnen transportiert.
-Särge?

360

00:18:09 --> 00:18:11
Wie geht's weiter,
wenn wir wiederauferstehen?

361

00:18:11 --> 00:18:14
Sie treffen den sardowischen Agenten
Landon Fedorov.

362

00:18:14 --> 00:18:18
Landon ist ein guter Kerl.
Ich hab ihn im Kalten Krieg angeworben.

363

00:18:18 --> 00:18:21
Er wird Sie in die Sperrzone
des Reaktors eskortieren.

364

00:18:21 --> 00:18:25
Er weiß, wo sich ein Zugang befindet,
der nicht durch Wachen geschützt ist.

365

00:18:25 --> 00:18:29
Dort verwenden Sie die technische
und chemische Ausrüstung, die Sie haben,

366

00:18:29 --> 00:18:31
um in das Gebäude einzubrechen.

367

00:18:31 --> 00:18:35
Sie finden den Koffer
und ergreifen und eliminieren Boro.

368

00:18:40 --> 00:18:41
Wir wissen, was zu tun ist.

369

00:18:42 --> 00:18:43
Ziehen wir uns um.

370

00:18:44 --> 00:18:46
Oh, Xanax?

371

00:18:46 --> 00:18:50
Die verursachen Sprachstörungen,
Schwindel und Gedächtnisschwund.

372

00:18:50 --> 00:18:52
Und sie helfen gegen Sargpanik-Störungen.

373

00:18:52 --> 00:18:55
-Ich hab Klaustrophobie.
-Was? Seit wann?

374

00:18:55 --> 00:18:58
Seit mein Dad mich
unter einer Decke festhielt und rief:

375

00:18:58 --> 00:19:00
"Kämpf dich raus",
um mich härter zu machen.

376

00:19:00 --> 00:19:02
Es hat das Gegenteil bei mir bewirkt.

377

00:19:02 --> 00:19:05
-Immer noch besser als mein Vater.
-Was soll das bedeuten?

378

00:19:06 --> 00:19:07
Carter hat mich abserviert.

379

00:19:07 --> 00:19:09
Wieso hast du dich nicht rausgehalten?
Ich küsste nur 'nen Typen.

380

00:19:10 --> 00:19:13
Oh, ok. Ich hab 'nen Namen.
Ich heie Aldon Reese.

381

00:19:13 --> 00:19:17
-Deinetwegen bin ich Single.
-Deine Entscheidungen sind der Grund.

382

00:19:17 --> 00:19:19
Lgen sind keine Basis für eine Ehe.

383

00:19:19 --> 00:19:22
Glaub mir, ich weiß es.
Carter hatte ein Recht, es zu wissen.

384

00:19:22 --> 00:19:26
Ich bestimme, was Carter
wann wissen sollte, ok? Nicht du.

385

00:19:26 --> 00:19:29
Du bestimmst, was Carter wissen darf
und wann er es wissen darf?

386

00:19:29 --> 00:19:33
-Hörst du dir selbst überhaupt zu?
-So meinte ich das nicht, das weißt du.

387

00:19:33 --> 00:19:36
Schatz, ich kann nicht glauben,
dass ich das sage,

388

00:19:36 --> 00:19:38
aber Carter verdient was Besseres.

389

00:19:38 --> 00:19:39
[sanfte Klaviermusik]

390

00:19:39 --> 00:19:43
Siehst du, was du ihm antust?
Das ist das, was ich deiner Mutter antat.

391

00:19:43 --> 00:19:45
Du meinst, was du ihr immer noch antust?

392

00:19:45 --> 00:19:49
Du hältst mir Vorträge, aber bist dabei,
sie wieder in eine Katastrophe zu stürzen.

393

00:19:59 --> 00:20:00
[Luke seufzt]

394

00:20:01 --> 00:20:03
Was... Wo zur Hölle gehst du hin?

395

00:20:03 --> 00:20:05
Ich muss kurz telefonieren.

396

00:20:05 --> 00:20:06
[Tür öffnet sich]

397

00:20:06 --> 00:20:07
Hey.

398

00:20:07 --> 00:20:11
Gerade hab ich das blaue Kleid,
das dir gefällt, aus der Reinigung geholt.

399

00:20:11 --> 00:20:14
Und... warte, bis du siehst,
was ich darunter anziehe.

400

00:20:14 --> 00:20:16
[Luke] Oh, wegen heute Abend...

401

00:20:16 --> 00:20:19
Ich muss leider verreisen.
Eine kurzfristige Sache.

402

00:20:19 --> 00:20:21
Oh, das steht nicht in deinem Kalender.

403

00:20:21 --> 00:20:25
Na ja, es steht nicht drin,
weil es eben so kurzfristig war.

404

00:20:25 --> 00:20:29
Oh nein. Geht es...
Geht es um Barrys Glücksspielsucht?

405

00:20:29 --> 00:20:31
Nein, es geht nur um die Arbeit.

406

00:20:32 --> 00:20:33
[seufzt]

407

00:20:33 --> 00:20:37
Luke, das ist doch kein Problem.
Dann verschieben wir's auf nächste Woche.

408

00:20:37 --> 00:20:38

Und nur zur Info:

409

00:20:39 --> 00:20:41

Ich werde in 20 Minuten zu Donnie gehen.

410

00:20:42 --> 00:20:44

Ich sag's ihm. Das mit uns.

411

00:20:44 --> 00:20:47

Nein. Nein, tu das nicht. Ähm...

412

00:20:47 --> 00:20:49

Ich hab nachgedacht.

413

00:20:49 --> 00:20:51

Äh, das... Das mit uns, das...

414

00:20:53 --> 00:20:54

Das hat keine Zukunft.

415

00:20:54 --> 00:20:56

-[japst]

-Ähm...

416

00:20:58 --> 00:21:00

Du hast was Besseres verdient.

417

00:21:00 --> 00:21:02

[traurige Musik]

418

00:21:02 --> 00:21:04

Das ist in Ordnung.

419

00:21:04 --> 00:21:06

[lacht bemüht] Äh, ich wusste,

420

00:21:06 --> 00:21:09
dass der alte Luke Brunner
irgendwann wieder auftaucht.

421

00:21:11 --> 00:21:12
Tally,

422

00:21:13 --> 00:21:16
ich will dir nur nicht wieder wehtun.

423

00:21:17 --> 00:21:18
Schön.

424

00:21:19 --> 00:21:21
Danke, dass du mir nicht wehtust.

425

00:21:22 --> 00:21:24
[Verbindung unterbrochen]

426

00:21:24 --> 00:21:26
[seufzt leise]

427

00:21:27 --> 00:21:32
Zwei Stück Zucker,
extra süß, genau wie du.

428

00:21:32 --> 00:21:33
[Tina lacht leise]

429

00:21:33 --> 00:21:36
-Wie lange bis zur Landung?
-Noch etwa 30 Minuten.

430

00:21:36 --> 00:21:38
Die ganze Zeit im Sarg zu liegen...

431
00:21:38 --> 00:21:39
Wie gruslig.

432
00:21:39 --> 00:21:41
-[kichert]
-Apropos gruslig...

433
00:21:41 --> 00:21:43
Wir haben
nach dieser Boro-Sache erst mal frei.

434
00:21:43 --> 00:21:47
Dann könnten wir die Drehorte
der Ghostbusters-Filme besichtigen.

435
00:21:47 --> 00:21:50
Ich hab eine limitierte
Proton-Pack-Replik zum Teilen.

436
00:21:50 --> 00:21:54
-Nicht, dass ich angeben möchte.
-Ich bin buchstäblich begeistert.

437
00:21:54 --> 00:21:55
[lacht leise]

438
00:21:55 --> 00:21:58
-Du bist perfekt.
-Und du auch.

439
00:21:58 --> 00:21:59
[er lacht leise]

440
00:22:01 --> 00:22:02
Aber ich, äh...

441

00:22:03 --> 00:22:06

Ich hab heute etwas erfahren.

442

00:22:06 --> 00:22:10

Wenn die Mission vorbei ist,
schicken sie mich zurück zur NSA.

443

00:22:11 --> 00:22:12

Ähm, nach Maryland.

444

00:22:14 --> 00:22:14

Was?

445

00:22:16 --> 00:22:17

Ich will nicht gehen.

446

00:22:18 --> 00:22:20

Ich will das Team
und dich nicht verlassen,

447

00:22:20 --> 00:22:24

aber... das ist die Anweisung.

448

00:22:26 --> 00:22:30

In Star Wars:
Episode IV - Eine neue Hoffnung

449

00:22:31 --> 00:22:34

widersetzt sich Luke den Anweisungen
und deaktiviert sein Zielsystem

450

00:22:34 --> 00:22:36

im Kampf gegen das Galaktische Imperium.

451

00:22:37 --> 00:22:39

Warte. Was hast du vor?

452
00:22:43 --> 00:22:44
Ich sprengte den Todesstern.

453
00:22:51 --> 00:22:53
SARDOWIEN

454
00:23:06 --> 00:23:08
[Aldon ächzt und stöhnt]

455
00:23:12 --> 00:23:14
-[atmet aus]
-Alles in Ordnung?

456
00:23:14 --> 00:23:16
Ja. Hab geschlafen wie 'n Toter.

457
00:23:17 --> 00:23:20
Wieso springt Roo
nicht als Erste aus dem Sarg?

458
00:23:23 --> 00:23:25
Komm schon, Rooster. Zeit, aufzuwachen.

459
00:23:26 --> 00:23:27
[stöhnt]

460
00:23:29 --> 00:23:30
[gähnt]

461
00:23:32 --> 00:23:33
Muss ich heute zur Schule gehen?

462
00:23:34 --> 00:23:36
Oh, oh, sie ist breit wie 'n Pfannkuchen.

463

00:23:36 --> 00:23:40

-Wie viele Pillen hast du geschluckt?

-Wie viele Pillen hast du geschluckt?

464

00:23:41 --> 00:23:43

Ok, sieh zu, dass du sie wach kriegst.

465

00:23:43 --> 00:23:45

-Emma, wir holen die Waffen.

-Ja.

466

00:23:45 --> 00:23:47

Mann, komm her.

467

00:23:48 --> 00:23:49

Es ist noch Heia-Zeit.

468

00:23:54 --> 00:23:57

[seufzt] Boro kriegt ein großes Finale.

469

00:23:59 --> 00:24:00

Ist die Peperoni auf der Pizza?

470

00:24:01 --> 00:24:02

Die Echse ist im Häuschen.

471

00:24:02 --> 00:24:04

Die Straßen sind frei.

Besorgt euch ein Fahrzeug,

472

00:24:04 --> 00:24:06

und seid pünktlich
zum Rendezvous mit Landon.

473

00:24:06 --> 00:24:08

-Aldon, klau 'nen Wagen.

-Ja.

474

00:24:08 --> 00:24:09

Danke.

475

00:24:10 --> 00:24:13

Ok, ich klau uns 'n Auto.

Kommst du zurecht?

476

00:24:13 --> 00:24:14

Tut.

477

00:24:15 --> 00:24:16

Fantastisch.

478

00:24:16 --> 00:24:17

[Handy klingelt und vibriert]

479

00:24:21 --> 00:24:23

[spannende Musik]

480

00:24:23 --> 00:24:24

Wie sieht's aus?

481

00:24:24 --> 00:24:28

Ich hab ein paar Leute angehauen.
Ich kann die Versetzung verhindern,

482

00:24:28 --> 00:24:31

aber ich will was dafür haben, Muchacho.

483

00:24:31 --> 00:24:32

Was? Sag schon.

484

00:24:32 --> 00:24:35

Im alten Büro

steht noch meine Espressomaschine,

485

00:24:35 --> 00:24:37

aber die Idioten von der Cyber-Einheit
geben sie nicht zurück.

486

00:24:38 --> 00:24:40

Kein Ding. Leichter als die Jagd
auf Womp-Ratten. [imitiert Schuss]

487

00:24:40 --> 00:24:43

Hol mir einfach die Maschine, Putz.

488

00:24:43 --> 00:24:44

Ich heiÙe Putz.

489

00:24:45 --> 00:24:46

Hallo?

490

00:24:46 --> 00:24:48

[dramatische Musik]

491

00:24:53 --> 00:24:54

Laut Akte haben die Sardowier

492

00:24:55 --> 00:24:58

das Gelände wahrscheinlich vermint,
um Feinde fernzuhalten.

493

00:24:58 --> 00:25:00

Vielleicht solltest du
etwas langsamer fahren.

494

00:25:00 --> 00:25:03

Landon bringt uns sicher rein.
Nur keine Bange.

495

00:25:03 --> 00:25:07

Er kennt sich in der Gegend aus.
Er ist 'n guter Agent, 'n netter Kerl.

496

00:25:07 --> 00:25:09

Weißt du, wer noch 'n netter Kerl ist?

497

00:25:09 --> 00:25:10

Der hier.

498

00:25:11 --> 00:25:15

Du bist so klug.
Du liest einfach, als wenn es nichts wäre.

499

00:25:16 --> 00:25:20

Oh mein Gott, dein Haar ist so hübsch.
Eine Kreuzung

500

00:25:20 --> 00:25:23

aus Shih Tzu und Zuckerwatte.

501

00:25:24 --> 00:25:25

[Schüsse]

502

00:25:25 --> 00:25:27

[bedrohliche Musik]

503

00:25:33 --> 00:25:35

Wer zur Hölle ist das?

504

00:25:35 --> 00:25:36

Das ist Landon.

505

00:25:39 --> 00:25:41

Der Mistkerl hat uns reingelegt.

506

00:25:41 --> 00:25:43

-Du sagtest, er wär 'n netter Kerl.

-Er war ein netter Kerl.

507

00:25:43 --> 00:25:47

Aber wir sind in einem Ostblockland.
Die Leute werden hier alle bestochen.

508

00:25:55 --> 00:25:57

[Schüsse]

509

00:26:18 --> 00:26:19

Gesichert.

510

00:26:24 --> 00:26:25

Scheiße.

511

00:26:31 --> 00:26:32

Gesichert.

512

00:26:32 --> 00:26:35

So 'ne Kacke.

Bei mir ging die Sicherung nicht auf.

513

00:26:35 --> 00:26:36

Ist wahrscheinlich besser.

514

00:26:36 --> 00:26:40

Und wie sollen wir zum Reaktor kommen,
wenn Landon uns da nicht reinbringt?

515

00:26:40 --> 00:26:42

Es wird wohl nichts
mit still und heimlich,

516

00:26:42 --> 00:26:44

aber wir haben Waffen im Wagen.

517

00:26:44 --> 00:26:47

Vielleicht klappt es
etwas direkter... und lauter.

518

00:26:47 --> 00:26:50

Wir sollten uns beeilen.
Wenn Landon sich nicht

519

00:26:50 --> 00:26:53

bei den sardowischen Agenten meldet,
die uns ausschalten wollten, suchen sie.

520

00:26:54 --> 00:26:55

[Aldon ächzt]

521

00:26:56 --> 00:26:57

Nicht bewegen!

522

00:26:57 --> 00:26:59

Er war wohl nicht so tot, wie ich dachte.

523

00:27:00 --> 00:27:03

Saubere Austrittswunde.
Nichts Wichtiges verletzt.

524

00:27:03 --> 00:27:04

Außer meinem Körper.

525

00:27:04 --> 00:27:08

Keine Sorge. Wir fahren dich mit dem
Wagen ins Krankenhaus. Im Nullkommanichts.

526

00:27:17 --> 00:27:19

Mein Fehler. Mhm.

527

00:27:20 --> 00:27:23

Der ganze Atommüll wird wieder bestrahlt.

528

00:27:24 --> 00:27:26

Das reicht für 19 Waffen.

529

00:27:26 --> 00:27:28

-Neunzehn?

-Ja.

530

00:27:29 --> 00:27:31

Das ist mehr, als ich gedacht habe.

531

00:27:31 --> 00:27:34

Sie müssen nur noch das C4, das ähm...

532

00:27:34 --> 00:27:37

...Cain für mich besorgt hat,
in den Koffern platzieren.

533

00:27:37 --> 00:27:40

Die Detonation
löst die nukleare Reaktion aus.

534

00:27:41 --> 00:27:42

Das ist alles.

535

00:27:44 --> 00:27:45

[seufzt]

536

00:27:45 --> 00:27:47

Es wird eine gewaltige Wirkung haben.

537

00:27:48 --> 00:27:51

Und jetzt, bitte...
Ich hab getan, was Sie wollten.

538

00:27:52 --> 00:27:53
Lassen Sie mich laufen.

539

00:27:54 --> 00:27:56
Hm.

540

00:27:56 --> 00:27:57
[ominöse Musik]

541

00:27:58 --> 00:28:01
Denken Sie, dass Steve Jobs

542

00:28:02 --> 00:28:06
so einflussreich wurde,
weil er besser als andere war?

543

00:28:08 --> 00:28:09
Oder weil er...

544

00:28:10 --> 00:28:12
...rücksichtslos dafür gesorgt hat...

545

00:28:13 --> 00:28:17
...dass niemand sonst tun konnte,
was er tat?

546

00:28:23 --> 00:28:26
Ich muss sicherstellen,
dass kein anderer auf der Welt

547

00:28:27 --> 00:28:30
weiß, wie man aus nuklearen Abfällen
eine Kofferbombe macht.

548

00:28:32 --> 00:28:34

Und wie es aussieht,

549

00:28:35 --> 00:28:36
trifft das auf Sie zu.

550

00:28:36 --> 00:28:37
Nein.

551

00:28:39 --> 00:28:44
Nein. Nein, bitte nicht. Warten Sie.
Sie haben gesagt, danach wäre ich frei.

552

00:28:44 --> 00:28:47
Genau das werden Sie gleich sein, Doktor.

553

00:28:49 --> 00:28:50
-[Emma] Hey.
-[Roo] Ok, ok.

554

00:28:50 --> 00:28:52
Wie geht's dir?

555

00:28:52 --> 00:28:56
Wie's mir geht? Kein Essen, kein Wasser,
auf feindlichem Gebiet...

556

00:28:56 --> 00:29:00
-[Roo] Hallo, was ist das denn? Oh Mann...
-Ging schon mal besser.

557

00:29:01 --> 00:29:03
-Du schaffst das schon, ok?
-Ja.

558

00:29:05 --> 00:29:06
Emma...

559

00:29:08 --> 00:29:10
Sein Zustand wird schlimmer.

560

00:29:10 --> 00:29:12
Sehen wir zu,
dass wir schnell wieder rauskommen.

561

00:29:13 --> 00:29:16
[Tina] Leute, die Satelliten zeigen
nicht weit von euch einen Süßwasserlauf,

562

00:29:17 --> 00:29:21
aber die Wahrscheinlichkeit einer
Strahlenbelastung liegt bei über 94 %.

563

00:29:21 --> 00:29:22
Nein, danke, wir schaffen das.

564

00:29:22 --> 00:29:25
Und da ist
ein quadratisches Objekt zu sehen,

565

00:29:25 --> 00:29:28
sehr symmetrisch,
ein paar Hundert Meter vom Bach entfernt.

566

00:29:28 --> 00:29:30
Symmetrische Quadrate
kommen in der Natur nicht vor.

567

00:29:32 --> 00:29:34
Ist vielleicht
'ne Zugangsluke zum Reaktor.

568

00:29:34 --> 00:29:37
-Wir sollten es versuchen.
-Was ist mit Onkel Barry?

569

00:29:37 --> 00:29:40
-Er wollte Hilfe für uns auftreiben.
-[Tina] Ich weiß nicht.

570

00:29:40 --> 00:29:43
Er ist zum Telefonieren raus,
aber noch nicht wieder da.

571

00:29:44 --> 00:29:47
Ich hasse Espresso. Der ist zu stark.

572

00:29:47 --> 00:29:49
-Wie vertragen Italiener das?
-[Barry] Na ja...

573

00:29:49 --> 00:29:52
Ich geh kurz rüber,
dann seid ihr die Maschine los.

574

00:29:52 --> 00:29:54
Nichts da. Das ist Maggies Maschine.

575

00:29:54 --> 00:29:58
Du willst was von der Personalabteilung,
also bekomme ich was von dir.

576

00:29:59 --> 00:30:02
-Raus damit.
-Zehn Dollar und 12 Cent.

577

00:30:04 --> 00:30:06
Nichts leichter als das.

578

00:30:06 --> 00:30:08
Ich will es nicht von dir.
Ich will es von der Buchhaltung.

579

00:30:08 --> 00:30:10
Scheck, gezeichnet
von dem Diktator Farkas,

580

00:30:11 --> 00:30:12
der dort das Kommando hat.

581

00:30:12 --> 00:30:14
Aber wieso ist das so wichtig?

582

00:30:14 --> 00:30:17
Vor vier Jahren
waren ein Agent und ich in Prag essen.

583

00:30:17 --> 00:30:19
Als ich meine Spesenabrechnung einreichte,

584

00:30:19 --> 00:30:22
hat mir Farkas bloß das Essen erstattet,
aber nicht den Wein.

585

00:30:23 --> 00:30:27
Anscheinend bezahlt die CIA
keinen Alkohol, der nicht genehmigt wurde.

586

00:30:28 --> 00:30:31
Ich will doch nur verhindern,
dass jemand versetzt wird.

587

00:30:31 --> 00:30:32
Dann besorg den Scheck.

588

00:30:37 --> 00:30:38
Oh.

589

00:30:40 --> 00:30:42

Äh, Mrs. Brunner...

590

00:30:43 --> 00:30:44

Geht's Ihnen gut?

591

00:30:44 --> 00:30:46

Absolut blendend, Carter.

592

00:30:46 --> 00:30:49

Ich bring nur 'n paar von Emmas Sachen
aus meiner Wohnung,

593

00:30:49 --> 00:30:53

weil ich dachte, es wäre unangenehm,
ihr begegnen zu müssen.

594

00:30:53 --> 00:30:54

Ihr habt Schluss gemacht?

595

00:30:54 --> 00:30:58

Ja. Oh ja. Ja. Es wundert mich,
dass sie's nicht erzählt hat.

596

00:30:58 --> 00:31:00

[lacht] Mich nicht.

597

00:31:00 --> 00:31:01

Lass mich raten.

598

00:31:02 --> 00:31:04

Sie ist auf Geschäftsreise.

599

00:31:04 --> 00:31:06

Das Motto der Familie Brunner.

600

00:31:09 --> 00:31:10
Setz dich.

601
00:31:11 --> 00:31:12
Hier.

602
00:31:15 --> 00:31:16
Verlassen zu werden, tut weh.

603
00:31:16 --> 00:31:20
Nun, eigentlich hab ich Schluss gemacht.

604
00:31:20 --> 00:31:22
Wirklich? Wieso?

605
00:31:22 --> 00:31:24
Weil sie untreu war.

606
00:31:24 --> 00:31:27
Mit... Wie heißt er gleich?

607
00:31:27 --> 00:31:29
Malton? Aldon.

608
00:31:29 --> 00:31:32
Du meinst diesen heißen Kollegen?
Der mit den Schultern?

609
00:31:32 --> 00:31:35
Scheiße. Du brauchst einen Doppelten.

610
00:31:36 --> 00:31:37
-Auf ex
-Auf ex?

611
00:31:37 --> 00:31:40

-Ja, auf ex!
-Ich nippe sonst mehr an einem...

612
00:31:40 --> 00:31:42
Bist du ein Amish? Trink.

613
00:31:42 --> 00:31:44
Amish nippen nicht.
Die trinken gar keinen Alkohol.

614
00:31:47 --> 00:31:51
Willkommen im Klub der Abservierten.
Die Mitglieder sind wir.

615
00:31:52 --> 00:31:54
Sie wurden also abserviert? [atmet aus]

616
00:31:55 --> 00:31:59
Ja, du denkst, jemand liebt dich,
und schenkst ihm dein Herz,

617
00:31:59 --> 00:32:04
aber er zerhäckselt es zu Proteinpulver,
schluckt es mit Molke und Grünkohl runter

618
00:32:04 --> 00:32:08
und furzt es in die Couch,
während im Fernsehen Sport läuft.

619
00:32:08 --> 00:32:11
[stammelt] Ich dachte wirklich,
Emma und ich, dass das halten würde.

620
00:32:11 --> 00:32:14
Ich dachte, Donnie...
Dass es zwischen Ihnen halten würde.

621

00:32:14 --> 00:32:17
Es... Es tut mir sehr leid für Sie.

622
00:32:17 --> 00:32:18
[lacht leise] Ja.

623
00:32:18 --> 00:32:21
Ich dachte ehrlich,
Sie hätten einen guten Mann gefunden.

624
00:32:22 --> 00:32:24
Das hatte ich, Carter.

625
00:32:27 --> 00:32:31
Carter, ich muss etwas erledigen.
Aber hör zu. Es ist gut für dich,

626
00:32:31 --> 00:32:35
die Brunner-Familie mit ihrem Gefühlschaos
hinter dir zu lassen.

627
00:32:35 --> 00:32:36
Und ich hab dich lieb.

628
00:32:36 --> 00:32:39
Du wirst immer
ein Teil dieser Familie bleiben.

629
00:32:40 --> 00:32:44
-Ok, und jetzt verschwinde.
-Ja, ich, ähm... hab Sie...

630
00:32:44 --> 00:32:46
Hab... Hab Sie auch lieb.

631
00:32:46 --> 00:32:47
[seufzt]

632

00:32:48 --> 00:32:50

Hey, Donnie, ich hab nachgedacht.

633

00:32:51 --> 00:32:53

Ich will deine Frau werden.

634

00:32:55 --> 00:32:57

Gehen wir sicher in die richtige Richtung?

635

00:32:57 --> 00:33:00

[Barry] Ich bin im INRA-Archiv.

636

00:33:00 --> 00:33:01

Die haben die Reaktor-Pläne.

637

00:33:01 --> 00:33:03

Es ist ein altes Röhrensystem.

638

00:33:03 --> 00:33:06

Es bringt euch
vorbei an Boros Sicherheitsleuten

639

00:33:06 --> 00:33:08

und in den Keller des Gebäudes.

640

00:33:08 --> 00:33:10

Gut. Dann müssen wir
ja nur noch den Koffer finden.

641

00:33:11 --> 00:33:12

[Emma] Und Boro kaltmachen.

642

00:33:13 --> 00:33:15

Roo, Aldon-Update?

643

00:33:15 --> 00:33:18

Äh, er hält sich ganz wacker,
oder, Kumpel?

644

00:33:19 --> 00:33:21

Ich schmecke Kupfer.

645

00:33:21 --> 00:33:24

Wir müssen uns beeilen,
sonst hat er keine Chance.

646

00:33:24 --> 00:33:27

-Das ist mir auch klar. Also Bewegung.

-[Handy vibriert]

647

00:33:28 --> 00:33:29

Das ist Mom.

648

00:33:30 --> 00:33:33

"Du und Carter habt Schluss gemacht.
Ich hab dich gewarnt."

649

00:33:33 --> 00:33:34

Gewarnt?

650

00:33:35 --> 00:33:37

Sie ist betrunken.

651

00:33:38 --> 00:33:42

-Sie gibt die Schuld mir?
-Wem soll sie denn sonst die Schuld geben?

652

00:33:42 --> 00:33:46

Äh, ich denk da an einen 120-Kilo-Typen,
der sich immer überall einmischt.

653

00:33:47 --> 00:33:50
Erstens: Ich wiege 110, nicht 120,
und das ist kein Fett.

654
00:33:51 --> 00:33:53
Zweitens habt ihr nicht
wegen mir Schluss gemacht.

655
00:33:53 --> 00:33:58
Dass du Aldon geküsst hast,
war nicht meine Idee. Verstehst du?

656
00:33:58 --> 00:34:01
Wenn in deinem Leben was schief läuft,
bin nicht immer ich schuld.

657
00:34:01 --> 00:34:02
Wirklich?

658
00:34:02 --> 00:34:06
Wie war das noch gleich? Bevor man
mich in ein Team mit dir gezwungen hat,

659
00:34:06 --> 00:34:09
lief die Beziehung, lief es im Job,
ich war einfach glücklich.

660
00:34:09 --> 00:34:12
Jetzt ist die Beziehung im Arsch,
und ich bin todunglücklich.

661
00:34:12 --> 00:34:15
Ich kann nichts dafür,
dass du den Antrag annahmst,

662
00:34:15 --> 00:34:16
obwohl du ihn nicht heiraten willst.

663

00:34:17 --> 00:34:19
Und dass du einen anderen küsst,
obwohl du verlobt bist,

664

00:34:19 --> 00:34:22
und dass du dann auch noch
die Wahrheit vor ihm verbirgst?

665

00:34:22 --> 00:34:27
Gib nicht immer mir die Schuld für alles.
Übernimm einfach mal selbst Verantwortung.

666

00:34:27 --> 00:34:28
Werd endlich erwachsen.

667

00:34:28 --> 00:34:31
Du warst schon erwachsener,
als du 15 warst.

668

00:34:36 --> 00:34:40
Weißt du, Emma, ich glaube, wir wären
mit 15 gute Freundinnen gewesen.

669

00:34:40 --> 00:34:42
Wir hätten uns Veronica Mars angesehen.

670

00:34:45 --> 00:34:47
Für die Aufbereitung nuklearer Abfälle

671

00:34:47 --> 00:34:49
braucht man allein für die Geräte
eine Menge Platz.

672

00:34:50 --> 00:34:53
Der Koffer wäre demnach also
hier oder hier.

673

00:34:53 --> 00:34:53
[Tür schließt sich]

674

00:34:54 --> 00:34:55
[Mann räuspert sich]

675

00:34:58 --> 00:34:59
Farkas.

676

00:34:59 --> 00:35:02
Hallo, Barry.
Deine E-Mail hat mich sofort alarmiert.

677

00:35:04 --> 00:35:06
Ich komme gleich wieder.

678

00:35:07 --> 00:35:08
[dynamische Musik]

679

00:35:16 --> 00:35:19
Ok, du genehmigst also
die zehn Dollar und 12 Cent?

680

00:35:19 --> 00:35:20
Natürlich, mit Vergnügen.

681

00:35:20 --> 00:35:24
Für einen Preis.
Und du weißt ganz genau, was ich will.

682

00:35:24 --> 00:35:27
-Nein. Auf keinen Fall.
-Ok.

683

00:35:28 --> 00:35:29
Nein, warte!

684

00:35:30 --> 00:35:31
[Barry seufzt]

685

00:35:35 --> 00:35:37
Es tut mir leid, was ich getan habe.

686

00:35:39 --> 00:35:40
Es war ein Fehler, ok?

687

00:35:40 --> 00:35:45
Ich hab keine Ahnung, wovon du sprichst.
Ich glaube, du musst mich daran erinnern.

688

00:35:45 --> 00:35:49
San Diego Comic-Con 2019.
Ich hab dich korrigiert.

689

00:35:49 --> 00:35:51
Fälschlicherweise.

690

00:35:51 --> 00:35:53
Ich unterstellte dir fälschlicherweise,

691

00:35:53 --> 00:35:56
dass du dachtest,
Grand Moff Tarkins Vorname sei Moff.

692

00:35:56 --> 00:35:57
Wo doch jeder weiß...

693

00:35:57 --> 00:36:03
Wo doch jeder echte Star-Wars-Fan
genau weiß, dass Moff sein Rang ist.

694

00:36:03 --> 00:36:07

Du hast mich gedemütigt.
Vor meinen Freunden.

695

00:36:08 --> 00:36:11
Du weißt, was ich will,
und du wirst es mir geben,

696

00:36:11 --> 00:36:14
oder es heißt: Ciao, ciao, Tina.

697

00:36:16 --> 00:36:17
Du kriegst deinen Teufelspakt.

698

00:36:22 --> 00:36:23
Lass los!

699

00:36:29 --> 00:36:30
Hier ist es.

700

00:36:32 --> 00:36:33
Da oben.

701

00:36:34 --> 00:36:35
[Aldon ächzt]

702

00:36:35 --> 00:36:36
-Oh! Oh, oh.
-[Emma] Aldon.

703

00:36:36 --> 00:36:38
-[Roo ächzt]
-[Aldon wimmert]

704

00:36:40 --> 00:36:41
Die Wunde schließt sich nicht.

705

00:36:41 --> 00:36:43
Wir lassen ihn hier.

706

00:36:43 --> 00:36:45
Roo, üb Druck auf die Wunde aus.

707

00:36:45 --> 00:36:46
-Bis wir wegkommen.
-Ok.

708

00:36:46 --> 00:36:50
Ähm, ich glaube nicht, dass sie
in der Lage ist, ihn zu versorgen.

709

00:36:50 --> 00:36:53
Ist nicht schwer. Ich muss nur
das Tuch auf die Schulter drücken.

710

00:36:53 --> 00:36:55
-Falsche Schulter.
-Oh, meine Schuld.

711

00:36:56 --> 00:36:59
-Emma, gehen wir.
-Warte.

712

00:36:59 --> 00:37:02
Hör zu. Es wird alles gut.
Wir kommen bald wieder zurück.

713

00:37:03 --> 00:37:05
Wir lassen dich nicht
in dieser Röhre sterben.

714

00:37:05 --> 00:37:09
Und... ähm, ich hab gedacht...

715

00:37:10 --> 00:37:13
Ähm, vielleicht könnten wir's ja
miteinander versuchen.

716
00:37:13 --> 00:37:17
Vielleicht hattest du recht.
Vielleicht hatte ich nur Angst, zuzugeben...

717
00:37:18 --> 00:37:20
...dass ich etwas für dich empfinde.

718
00:37:21 --> 00:37:22
Ehrlich?

719
00:37:23 --> 00:37:24
[flüsternd] Ja.

720
00:37:24 --> 00:37:26
[lacht] Das ist ja echt traurig.

721
00:37:26 --> 00:37:29
Das sagst du nur,
weil Carter dich verlassen hat.

722
00:37:29 --> 00:37:31
Du willst bloß nicht allein sein.

723
00:37:32 --> 00:37:36
Ich hätte gewartet,
wenn ich für dich nicht...

724
00:37:37 --> 00:37:38
...die zweite Wahl wäre.

725
00:37:40 --> 00:37:40
[seufzt]

726

00:37:43 --> 00:37:44

Ich verstehe.

727

00:37:44 --> 00:37:46

Heute ist ein verflippter Scheißtag.

728

00:37:46 --> 00:37:49

-Was du nicht sagst.

-[Emma ächzt] Ja.

729

00:37:49 --> 00:37:51

[spannende Musik]

730

00:37:58 --> 00:38:01

-Das Baby ist im Badewasser.

-Der Kaffee ist in der Kanne.

731

00:38:01 --> 00:38:04

Es gibt zwei Orte im Keller,
wo Boro und der Koffer sein könnten.

732

00:38:04 --> 00:38:06

Einer im Süden, einer im Osten.

733

00:38:07 --> 00:38:08

Teilen wir uns auf.

734

00:38:09 --> 00:38:13

Und wenn du Boro siehst, musst du ihn
dieses Mal wirklich erschießen.

735

00:38:13 --> 00:38:14

Was soll das bedeuten?

736

00:38:14 --> 00:38:18

Du hättest ihn in Guyana töten können.

Er war in der Schusslinie. Du zögertest.

737

00:38:18 --> 00:38:22

-Ich war noch am Zielen.

-Warst du nicht der Beste im Zielschießen?

738

00:38:22 --> 00:38:24

Welche Klasse war das? Grundkurs Jazz?

739

00:38:24 --> 00:38:27

Bald verblutet Aldon.

Wir können uns später streiten.

740

00:38:27 --> 00:38:29

Mach einfach deinen Job.

741

00:38:29 --> 00:38:31

[dramatische Musik]

742

00:38:57 --> 00:38:58

Hey, Mann.

743

00:38:59 --> 00:39:02

Ich wollte nur sagen,
wir sind noch beste Freunde, ja?

744

00:39:03 --> 00:39:05

Tut mir echt leid, wenn ich 'n Arsch war

745

00:39:05 --> 00:39:08

und dir in die Eier gehauen hab
wegen deinem Kuss mit Emma.

746

00:39:08 --> 00:39:09

-[stöhnt]

-Ist nicht deine Schuld.

747

00:39:09 --> 00:39:14

Sie hat dich angelockt mit ihrem
Sirenengesang und ihrem süßen kleinen Po.

748

00:39:14 --> 00:39:17

Ich geb's zu, sie hat mich
auch ein, zwei Mal erwischt.

749

00:39:18 --> 00:39:19

[hustet]

750

00:39:21 --> 00:39:22

Alles ok?

751

00:39:22 --> 00:39:24

[hustet]

752

00:39:27 --> 00:39:29

Oh, Shit.

753

00:39:29 --> 00:39:31

Mayday. Mayday.

754

00:39:31 --> 00:39:33

Barry, Aldon kriegt fast keine Luft mehr.

755

00:39:33 --> 00:39:35

Haltet durch. Wir holen Hilfe.

756

00:39:35 --> 00:39:37

[dynamische Musik]

757

00:39:38 --> 00:39:41

-[Pfeiffer] Wie lang ist der Schuss her?
-Vierzig Minuten. Nehmen Sie das.

758

00:39:44 --> 00:39:46
Aldon, wie sieht es aus?

759

00:39:47 --> 00:39:49
Ich kann nicht mehr
allzu lange wach bleiben.

760

00:39:50 --> 00:39:53
-Nein, nein, nein.
-Ok. Roo, ich rufe per Video an.

761

00:39:53 --> 00:39:55
Oh... Oh!

762

00:39:55 --> 00:39:58
-[Roo] Wo soll ich es hinhalten?
-[Pfeiffer] Das ist Ihr Gesicht.

763

00:39:58 --> 00:40:01
-[Aldon hustet]
-Sie ist auf Drogen.

764

00:40:01 --> 00:40:03
Fantastisch.
Ok, Roo, halten Sie die Kamera.

765

00:40:05 --> 00:40:07
-[Roo] Alles klar.
-[Aldon hustet]

766

00:40:07 --> 00:40:10
Hm, eine Verfärbung am Hals,
ein beträchtliches Ödem,

767

00:40:11 --> 00:40:14
eine klassische Trachealdeviation
und subkutane Emphyseme.

768

00:40:14 --> 00:40:15
Und das bedeutet?

769

00:40:15 --> 00:40:17
Roo muss eigenhändig eingreifen.

770

00:40:17 --> 00:40:18
Roo...

771

00:40:18 --> 00:40:20
Aldons Lunge ist kollabiert.

772

00:40:20 --> 00:40:23
Sie müssen sie aufblasen,
sonst erleidet er einen Herzstillstand.

773

00:40:23 --> 00:40:25
Ok, Dr. P.

774

00:40:25 --> 00:40:28
Gut, keine Sorge, Mann.
Du bist in besten Händen.

775

00:40:29 --> 00:40:31
[spannende Musik]

776

00:40:52 --> 00:40:53
[ächzt]

777

00:41:21 --> 00:41:22
[räuspert sich]

778

00:41:23 --> 00:41:24
[ächzt]

779

00:41:25 --> 00:41:26
[Tür öffnet sich]

780

00:41:27 --> 00:41:31
[Boro] Nein, ich hab doch gesagt,
ich verschiebe die Auktion nicht, Volek.

781

00:41:32 --> 00:41:34
Nein, das ist nicht akzeptabel.

782

00:41:34 --> 00:41:36
Wir hatten es vereinbart.

783

00:41:36 --> 00:41:40
Wenn ich die Sache abblase, will ich
dafür Finn Hoss und Danielle DeRosa.

784

00:41:40 --> 00:41:42
Andernfalls wird die Auktion durchgeführt.

785

00:41:42 --> 00:41:44
Du suchst Finn Hoss?

786

00:41:45 --> 00:41:46
Er steht hinter dir.

787

00:41:50 --> 00:41:51
Hallo, Finn.

788

00:41:52 --> 00:41:57
Ich will dich nicht töten, Bengel,
also dreh dich um und nimm die Hände hoch.

789

00:42:06 --> 00:42:07
[Luke ächzt]

790
00:42:07 --> 00:42:08
[spannende Musik]

791
00:42:10 --> 00:42:12
[beide ächzen]

792
00:42:13 --> 00:42:15
Ich hab alles gefunden, Doc.

793
00:42:15 --> 00:42:18
-Alles außer Wasser.
-Das brauchen wir für das Vakuum.

794
00:42:18 --> 00:42:22
Ich hab leider
keinen halben Liter Wasser bei mir.

795
00:42:22 --> 00:42:26
Nein, aber Sie tragen Flüssigkeit in sich.

796
00:42:27 --> 00:42:29
Nein. Nope.

797
00:42:29 --> 00:42:31
-[Roo] Auf keinen Fall.
-Pinkle ins Glas.

798
00:42:31 --> 00:42:33
Ich bin nicht mehr high genug dafür.

799
00:42:33 --> 00:42:36
[keuchend] Wenn du nicht pinkelst,
geh ich drauf.

800
00:42:36 --> 00:42:39
[seufzt] Gottverdamm!

801
00:42:39 --> 00:42:41
[knurrt]

802
00:42:41 --> 00:42:43
[keucht]

803
00:42:50 --> 00:42:51
Oh Mann.

804
00:42:55 --> 00:42:57
Ich sag's dir gleich.
Es kommt vielleicht nichts.

805
00:42:58 --> 00:43:00
Ich kann nicht pinkeln,
wenn andere dabei sind.

806
00:43:02 --> 00:43:03
[pustet]

807
00:43:04 --> 00:43:06
Nicht ein Tröpfchen.

808
00:43:06 --> 00:43:08
Schüchterne Blase.
Häufige psychologische Erscheinung.

809
00:43:08 --> 00:43:12
Studien zufolge geht es, wenn man sich
auf etwas anderes konzentriert.

810
00:43:12 --> 00:43:13
Singen hilft dabei.

811
00:43:14 --> 00:43:15

Ich singe nicht.

812

00:43:15 --> 00:43:17

Es kommt nichts raus, Doc.

813

00:43:17 --> 00:43:18

Alte Klatschtante, halt den Mund!

814

00:43:18 --> 00:43:21

Lassen Sie die Musik fließen, Roo,

815

00:43:21 --> 00:43:23

und der Urin wird folgen.

816

00:43:25 --> 00:43:25

[atmet aus]

817

00:43:26 --> 00:43:29

Weißt du noch unsere Autofahrt,
damals nach Mohonk?

818

00:43:30 --> 00:43:33

Die Gordon-Lightfoot-CD,
die im Mietwagen lag?

819

00:43:34 --> 00:43:37

[singt "If You Could Read My Mind"
von Gordon Lightfoot]

820

00:43:42 --> 00:43:44

[singt mit]

821

00:43:58 --> 00:44:00

[singt mit]

822

00:44:12 --> 00:44:14

[uriniert]

823

00:44:15 --> 00:44:16

Na, siehst du, Mann?

824

00:44:17 --> 00:44:19

-[Roo seufzt erleichtert und lacht]

-Flüssiges Gold.

825

00:44:19 --> 00:44:21

[spannende Musik]

826

00:44:32 --> 00:44:34

[laute bedrohliche Musik]

827

00:44:34 --> 00:44:35

[Emma] Hey!

828

00:44:36 --> 00:44:37

Ich sehe Boro, Ostflügel!

829

00:44:39 --> 00:44:40

[beide ächzen]

830

00:44:42 --> 00:44:46

Hm. Ich wusste von Anfang an,
dass ich dich töten würde.

831

00:44:46 --> 00:44:49

Ich wusste von Anfang an,
dass ich dich nicht ausstehen kann.

832

00:44:49 --> 00:44:51

[beide ächzen]

833

00:44:51 --> 00:44:52

[spannende Musik]

834

00:45:13 --> 00:45:14

[Metall klirrt]

835

00:45:21 --> 00:45:22

[Boro ächzt]

836

00:45:23 --> 00:45:25

[beide ächzen]

837

00:45:25 --> 00:45:27

[Boro atmet schwer]

838

00:45:28 --> 00:45:29

[beide ächzen]

839

00:45:33 --> 00:45:35

Auch du, Dani?

840

00:45:40 --> 00:45:41

[beide ächzen]

841

00:45:46 --> 00:45:48

Wo sind die Kernwaffen?

842

00:45:50 --> 00:45:52

Such sie doch in der Hölle.

843

00:45:56 --> 00:45:58

[ächzt]

844

00:46:02 --> 00:46:03

Scheiße.

845

00:46:07 --> 00:46:09
[beide ächzen]

846
00:46:10 --> 00:46:12
[ächzt]

847
00:46:12 --> 00:46:13
[Roo ächzt]

848
00:46:25 --> 00:46:27
[dynamische pochende Musik]

849
00:46:28 --> 00:46:29
[Luke hustet]

850
00:46:31 --> 00:46:32
Emma?

851
00:46:32 --> 00:46:34
Emma, hörst du mich?

852
00:46:34 --> 00:46:37
Luke? Gott sei Dank.

853
00:46:37 --> 00:46:40
Der Kontakt war abgebrochen.
War das eine Explosion?

854
00:46:40 --> 00:46:41
Mehrere.

855
00:46:41 --> 00:46:43
Ich hab keinen Kontakt zu Emma.

856
00:46:43 --> 00:46:46
Sie sagte,

sie hätte Boro im Ostflügel gesehen.

857

00:46:46 --> 00:46:48

Aber hier liegt alles in Trümmern.

858

00:46:49 --> 00:46:53

[ächzt] Emma ist vielleicht eingesperrt.

859

00:46:53 --> 00:46:55

[Luke keucht]

860

00:46:55 --> 00:46:58

Barry, hier brennt es überall.

861

00:46:58 --> 00:47:02

[Tina] Ich habe Zugriff zur staatlichen
Nuklearaufsichtsbehörde von Sardowien.

862

00:47:02 --> 00:47:05

Es gibt dort ein geothermisches Messgerät,
das Alarm schlägt,

863

00:47:05 --> 00:47:08

wenn die Strahlung
jemals den Keller durchbricht.

864

00:47:08 --> 00:47:11

-Das Gerät schlägt an wie wild.

-Und?

865

00:47:11 --> 00:47:15

Und in Boros Kofferbombe
ist Schwarzpulver als Explosionsauslöser.

866

00:47:15 --> 00:47:19

-Wenn sie in die Nähe von Feuer gerät...

-Zündet die Hitze die Sprengkapseln.

867

00:47:19 --> 00:47:21
Und die nukleare Detonation...

868

00:47:22 --> 00:47:24
Tötet euch alle.

869

00:47:26 --> 00:47:26
Hallo?

870

00:47:28 --> 00:47:29
Ist da wer? [hustet]

871

00:47:30 --> 00:47:32
Team, hört ihr mich?

872

00:47:32 --> 00:47:34
Hallo? Hört mich jemand?

873

00:47:36 --> 00:47:38
[unheilvolle Musik]

874

00:47:39 --> 00:47:40
Scheiße.

875

00:47:40 --> 00:47:42
[atmet schwer]

876

00:47:56 --> 00:47:57
Hallo?

877

00:47:59 --> 00:48:00
Hört mich jemand?

878

00:48:03 --> 00:48:04
Laut und deutlich.

879

00:48:09 --> 00:48:11
Sieht aus, als wären nur wir beide hier.

880

00:48:11 --> 00:48:14
[unheilvolle Musik steigert sich
und endet abrupt]

881

00:48:14 --> 00:48:16
[Titelmusik]

882

00:50:15 --> 00:50:16
[Titelmusik endet]

**EUIDAD
TUDAN**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.